

GEBRAUCHSANLEITUNG

D



KLYP ALL-IN

ART.-NO. 714025	30°
714026	60°
714027	100°

TECHNISCHE DATEN

Spannung:	230 V AC	
LED-Leistung:	10 W	
Farbtemperatur:	71402x	2700K
	71402x-x3x	3000K

Schutzklasse:

Dimmbar:
bruck.de/service/faq/dimmer-empfehlungen

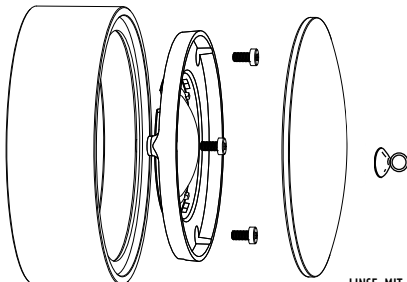
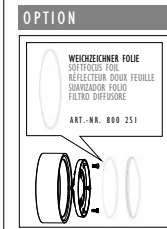


! ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE !

1. Montage und Inbetriebnahme der Produkte nur durch autorisiertes Fachpersonal unter Berücksichtigung dieser Montageanleitung, Sicherheitshinweisen und aller für den Anwendungsbereich geltenden Normen und Vorschriften sind einzuhalten!
2. Bei allen durchzuführenden Arbeiten an den Produkten (Montage, Wartung, Reinigung) Spannungsversorgung abschalten.
3. Die Produkte sind nur für IP 20 Bereiche zugelassen.
4. Den angegebenen Mindestabstand der Lichtquelle zur beleuchtenden Fläche beachten*
5. Wir behalten uns vor, jederzeit Änderungen an den Produkten vorzunehmen! Aktuelle Daten finden sie jederzeit unter www.bruck.de.
6. Bei eigenmächtigen Veränderungen oder unsachgemäßer Benutzung erlischt jeglicher Anspruch auf Gewährleistung.



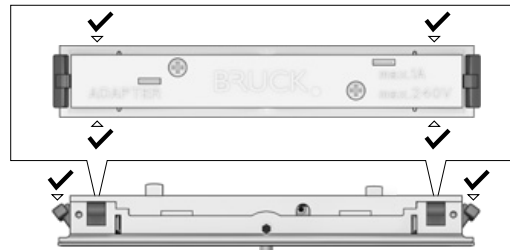
LIEFERUMFANG
I LEUCHTE KOMPLETT



MONTAGE: VORBEREITUNG RICHTIG / MOUNTING: PREPARATION CORRECT / MONTAGE: PRÉPARATION CORRECTE
MONTAJE: PREPARACIÓN CORRECTA / MONTAGGIO: PREPARAZIONE CORRETTA



VOLLSTÄNDIG
COMPLETE
COMPLET
COMPLETO
COMPLETO

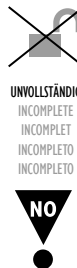
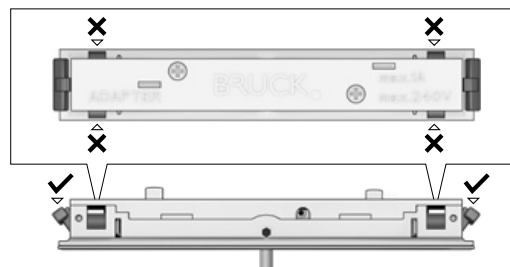


VOLLSTÄNDIG
COMPLETE
COMPLET
COMPLETO
COMPLETO

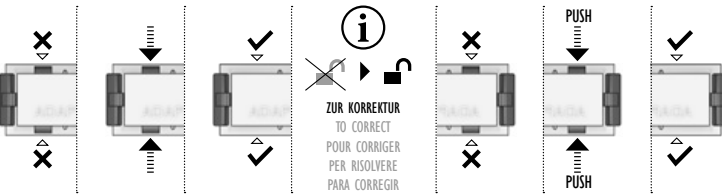
MONTAGE: VORBEREITUNG FALSCH / MOUNTING: PREPARATION WRONG / MONTAGE: PRÉPARATION INCORRECTE
MONTAJE: PREPARACIÓN INCORRECTA / MONTAGGIO: PREPARAZIONE INCORRETTA



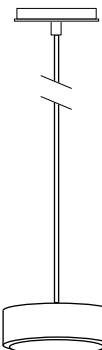
UNVOLLSTÄNDIG
INCOMPLETE
INCOMPLET
INCOMPLETO
INCOMPLETO



UNVOLLSTÄNDIG
INCOMPLETE
INCOMPLET
INCOMPLETO
INCOMPLETO



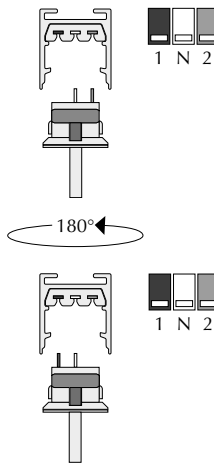
ZUR KORREKTUR
TO CORRECT
POUR CORRIGER
PER RISOLVERE
PARA CORREGIR



Ø92

max. 1500

28



1 N 2

1 N 2

INSTRUCTION MANUAL

GB



KLYP ALL-IN

ART.-NO.	714025	30°
	714026	60°
	714027	100°

TECHNICAL DATA

Voltage:	230 V AC	
LED power:	10 W	
Colour temperature:	71402x	2700K
	71402x-x3x	3000K

Protection class:

Dimmable:
bruck.de/en/service/faq/dimmer-recommendations



GENERAL REMARKS ON SAFETY



1. Installation and commissioning of the products only by authorised qualified personnel, taking into account these installation instructions, safety instructions and all standards and regulations applicable to the area of application must be observed!
2. For all work to be carried out on the products (assembly, maintenance, repair, cleaning, etc.) switch off the power supply.
3. The products are only approved for IP 20 areas.
4. Observe the specified minimum distance of the light source from the illuminating surface*
5. We reserve the right to make changes to the products at any time! Current data can be found at www.bruck.de.
6. With arbitrary changes or improper use any warranty claim expires.

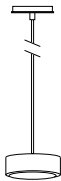


DELIVERY SCOPE:
1 LUMINAIRE COMPLETE



MODE D'EMPLOI

F



KLYP ALL-IN

REF.	714025	30°
	714026	60°
	714027	100°

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voltage:	230 V AC	
Puissance LED:	10 W	
Température de couleur:	71402x	2700K
	71402x-x3x	3000K

Classe de protection:

Gradable:
bruck.de/fr/service/faq/recommandations-de-variateurs



CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



1. Le montage et la mise en service des produits ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et autorisé, en tenant compte des présentes instructions de montage, des consignes de sécurité et de toutes les normes et prescriptions en vigueur pour le domaine d'application.
2. Pour tous les travaux à effectuer sur les produits (montage, entretien, réparation, nettoyage, etc.) il faut couper l'alimentation électrique.
3. Les produits ne sont homologués que pour les zones IP 20.
4. Respecter la distance minimale indiquée entre la source lumineuse et la surface à éclairer*
5. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment ! Les données actuelles peuvent être consultées à tout moment sur www.bruck.de.
6. En cas de modifications arbitraires ou d'utilisation incorrecte, la garantie expire.



VOLUME DE LIVRAISON:
1 LUMINAIRE COMPLÈTE



INSTRUCCIONES DE EMPLEO

E



KLYP ALL-IN

REF.	714025	30°
	714026	60°
	714027	100°

DATOS TECNICOS

Voltaje:	230 V AC	
Potencia LED:	10 W	
Temperatura de color:	71402x	2700K
	71402x-x3x	3000K

Clase de protección:

Regulable:
bruck.de/en/service/faq/dimmer-recommendations



INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD



1. La instalación y puesta en marcha de los productos sólo debe ser realizada por personal cualificado autorizado, teniendo en cuenta estas instrucciones de instalación, las instrucciones de seguridad y todas las normas y reglamentos aplicables al área de aplicación.
2. Para todos los trabajos a realizar en los productos (montaje, mantenimiento, reparación, limpieza, etc.) hay que desconectar la alimentación eléctrica.
3. Los productos sólo están aprobados para áreas IP 20.
4. Respete la distancia mínima especificada de la fuente luminosa a la superficie iluminante*
5. Nos reservamos el derecho de hacer cambios en los productos en cualquier momento! Los datos actuales se pueden encontrar en www.bruck.de.
6. Con cambios arbitrarios o uso indebido caduca cualquier reclamo de garantía.



VOLUMEN DE ENTREGA:
1 LAMPARA COMPLETE



ISTRUZIONI PER L'USO

I



KLYP ALL-IN

COD.	714025	30°
	714026	60°
	714027	100°

DATI TECNICI

Tensione:	230 V AC	
Wattaggio LED:	10 W	
Temperatura colore:	71402x	2700K
	71402x-x3x	3000K

Tipo di protezione:

Dimmerabile:
bruck.de/en/service/faq/dimmer-recommendations



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



1. L'installazione e la messa in funzione dei prodotti devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato, tenendo conto delle presenti istruzioni per l'installazione, delle norme di sicurezza e di tutte le norme e i regolamenti applicabili al settore di applicazione!
2. Per tutti i lavori da eseguire sui prodotti (montaggio, manutenzione, riparazione, pulizia ecc.) spegnere l'alimentazione elettrica.
3. I prodotti sono approvati solo per ambienti IP 20.
4. Rispettare la distanza minima specificata della sorgente luminosa dalla superficie illuminante*
5. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento! I dati attuali possono essere trovati in qualsiasi momento all'indirizzo www.bruck.de.
6. In caso di modifiche non autorizzate o di uso improprio, tutti i diritti di garanzia scadano.



VOLUME DELLA FORNITURA:
1 LAMPADA COMPLETA



1.

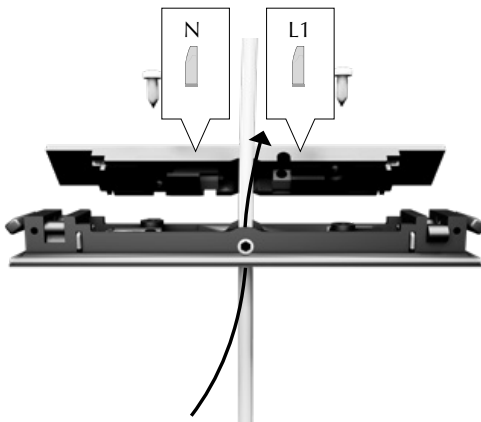
Kabel muss vor der Montage durch das Mittelloch des Adapters geführt werden.

Before mounting, the cable must be routed through the middle hole of the adapter.

Avant le montage, le câble doit être passé par le trou au milieu du adaptateurs.

Antes del montaje el cable tiene que ser pa-sado por el agujero mediano del adaptadores.

Prima del montaggio, il cavo deve essere instradato attraverso il foro centrale del baldacchino.



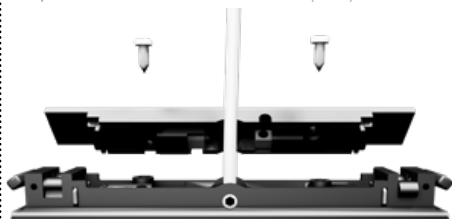
Zunächst Zugentlastung lösen! (2x M4)

First release the strain relief! (2x M4)

Commencez par desserrer le serre-fils! (2x M4)

¡Primero afloja el alivio de tensión! (2x M4)

Per prima cosa, allentare lo scarico della trazione! (2x M4)



Nach dem Einfädeln wieder fixieren! (2x M4)

Fix again after threading! (2x M4)

Réparez encore après l'enfilage! (2x M4)

¡Arreglar de nuevo después de enhebrar! (2x M4)

Fissare di nuovo dopo la filettatura! (2x M4)

+ 15mm

Gewünschte Länge / Desired length / Longueur désirée / Lunghezza desiderata

Beispiel
Example
Exemple
Ejemplo
Esempio

Info

EINZELNE LEITUNGSSCHICHTEN:

- a) transparente Isolationsschicht
- b) transparente Isolationsschicht
- c) äußere Ader (Koaxialgeflecht)
- d) transparente Isolationsschicht
- e) transparente Isolationsschicht
- f) innere Ader

SEPARATE CABLE LAYERS:

- a) transparent isolation layer
- b) transparent isolation layer
- c) outer wire (coaxial gauze)
- d) transparent isolation layer
- e) transparent isolation layer
- f) inner wire

COUCHES DE CÂBLE SÉPARÉES:

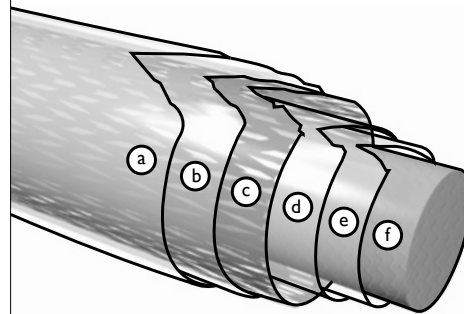
- a) couche d'isolation transparente
- b) couche d'isolation transparente
- c) conducteur extérieur (lacs coaxial)
- d) couche d'isolation transparente
- e) couche d'isolation transparente
- f) conducteur intérieur

CAPAS DE CABLE SEPARADAS:

- a) capa de aislamiento transparente
- b) capa de aislamiento transparente
- c) hilo exterior (enrejado coaxial)
- d) capa de aislamiento transparente
- e) capa de aislamiento transparente
- f) hilo interior

STRATI DI CAVI SEPARATI:

- a) Strati isolante trasparente
- b) Strati isolante trasparente
- c) Cavo tessuto esterno
- d) Strati isolante trasparente
- e) Strati isolante trasparente
- f) Cavo interiore



2.

Schnitt setzen gemäß Markierung und Schichten a) b) an der Stelle entfernen.

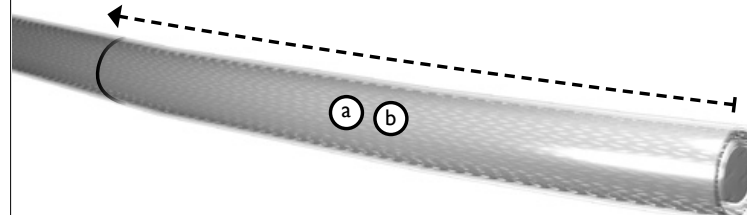
Cut according to the mark and remove carefully the layers a) and b)

Couper conformément au marquage et y enlever prudemment les couches a) et b)

Cortar según la marca y remover ahí cuidadosamente las capas a) y b)

Tagliate secondo il segno e rimuovete con cura gli strati a) e b)

15mm



3.

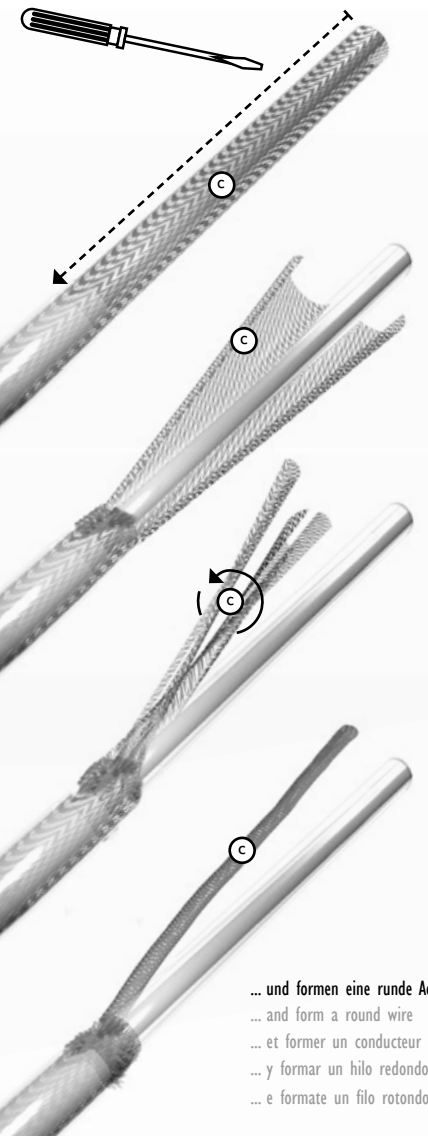
Lösen Sie vorsichtig das Koaxialgewebe bis zur markierten Stelle c)...

Loosen carefully the coaxial gauze c) until the mark...

Enlever prudemment le lacs coaxial c) jusqu'au marquage...

Despegar cuidadosamente el enrejado coaxial c) hasta la marca...

Scollare prudentemente i strati tessuti fino al segno c)...



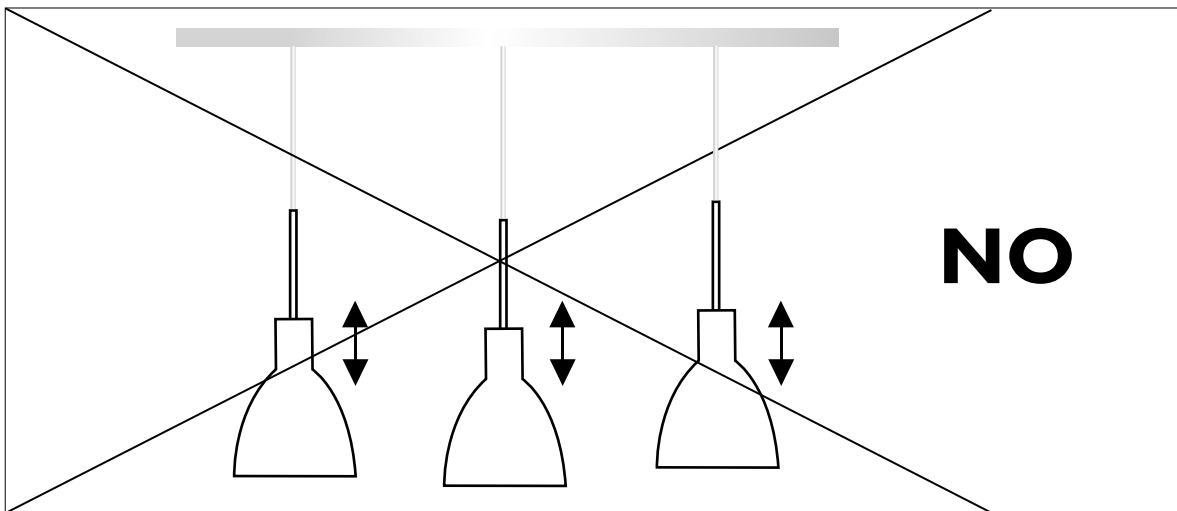
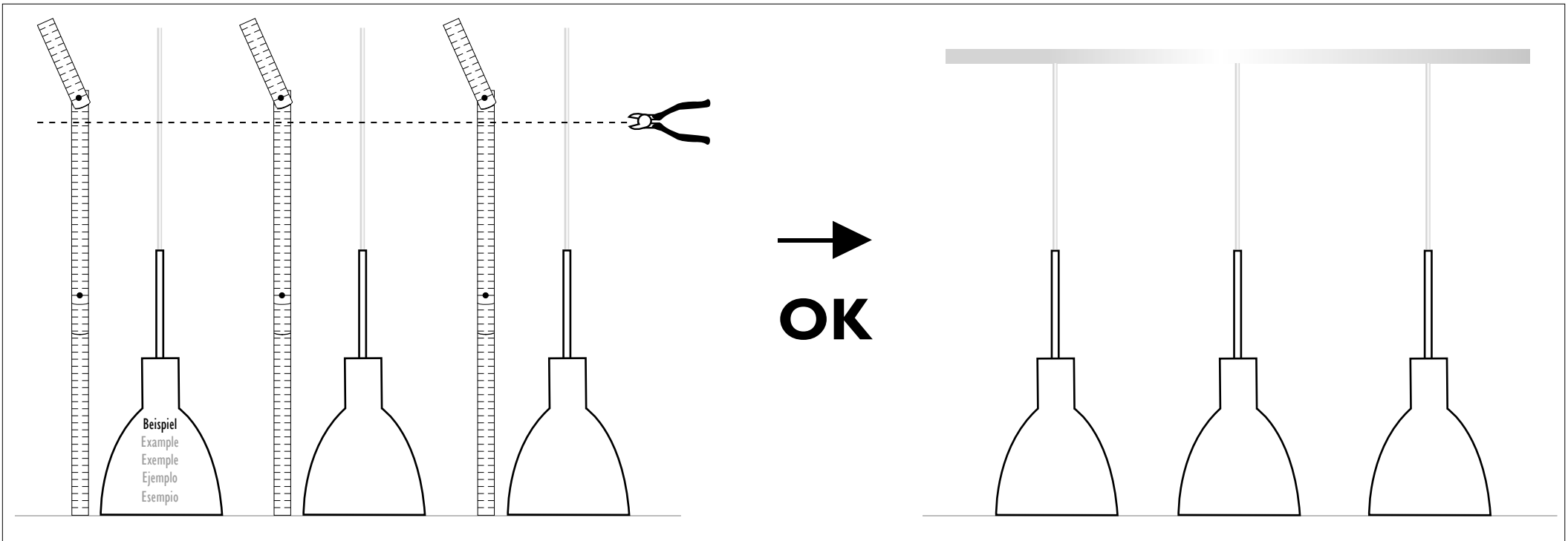
... und formen eine runde Ader daraus.

... and form a round wire

... et former un conducteur rond

... y formar un hilo redondo

... e formate un filo rotondo

**ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION! ¡ATENCIÓN! ATTENZIONE!**

Alle Kabel auf gleiche Länge kürzen.

Danach ist eine Korrektur der Höhe nicht mehr möglich.

Shorten all cables to the same length.

Height cannot be adjusted afterwards.

Raccourcissez tous les câbles à la même longueur.

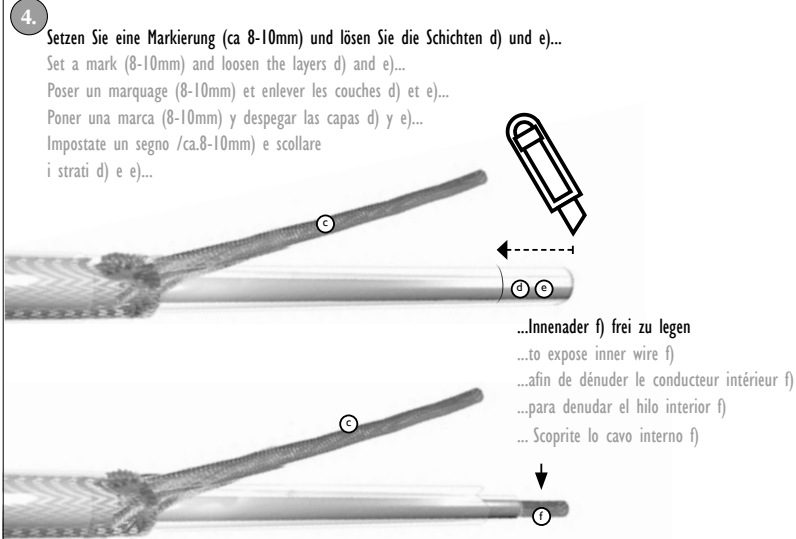
Après cela, une correction de la hauteur n'est plus possible.

Accorte todos los cables a la misma longitud.

A partir de entonces, ya no es posible corregir la altura.

Accorciare tutti i cavi alla stessa lunghezza.

Dopo non è più possibile correggere l'altezza.



Das veränderte Kabel ist nun bereit für die Wiederherstellung der Schutzisolierung gemäß der Schutzklasse 2.

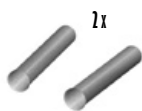
The modified cable is now prepared for the rebuilding of the protection isolation according to protection class 2.

Le câble modifié est maintenant prêt pour la récupération de l'isolation protective conforme à la classe de protection 2.

El cable modificado está preparado ahora para el restablecimiento del aislamiento protector según la clase de protección 2.

Il cavo modificato viene ora preparato per la ricostruzione dell'isolamento di protezione in base alla classe di protezione 2.

Info Es können keine sicheren Kabelveränderungen durchgeführt werden ohne diese Materialien:
No safe cable modifications can be made without these materials:
On ne peux pas effectuer des modifications sûres de câble sans ces matériaux:
No se puede efectuar modificaciones seguras de cable sin estos materiales:
Nessuna modifica sicura del cavo può essere apportata senza questi materiali:



2 x Aderendhülse

2 x wire end sleeves 2 x embouts
2 x puntas terminales 2 x puntalini

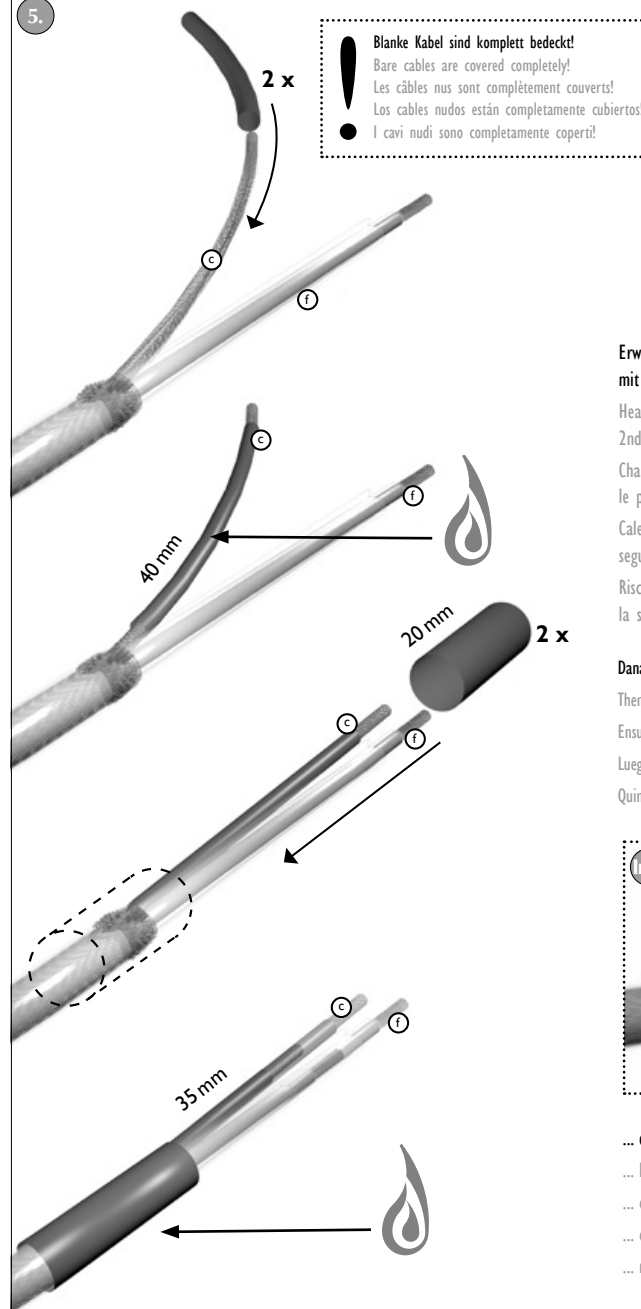
1x

1x



4 x Schrumpfschlauch

4 x heat shrink tubes
4 x gaines thermorétractables
4 x tubos termorretráctiles
4 x tubi termoretraibili



Schieben Sie auf die zusammen gedrehte Koaxialader c) ein Stück des dünnen Schrumpfschlauchs (10mm freilassen für die Aderendhülse!).

Slide a piece of the thin shrink tube on the coaxial wire c) rotated together (Leave 10mm for the ferrule!).

Glisser un morceau du mince tube thermorétractable sur le conducteur coaxial tourné ensemble c) (Laisser 10 mm pour l'embout!).

Deslizar una pieza del tubo termorretráctil delgado en el hilo coaxial (c) girado juntos (¡Dejar 10 mm para la punta terminal!).

Passate sul filo coassiale ruotato c) un pezzo del tubo termoretraibile sottile (Lasciate 10mm per il puntalino!).

Erwärmen Sie den Schrumpfschlauch bis er fest an der Ader anliegt, und wiederholen den Vorgang mit dem 2. Abschnitt des dünnen Schrumpfschlauchs (Schutzklasse 2).

Heat the shrink tube until it is firmly attached to the wire, and repeat the process with the 2nd section of the thin shrink tube (protection class 2).

Chauffer la gaine thermorétractable jusqu'à ce qu'elle soit fermement attaché au fil, et répétez le processus avec la 2ème section du mince gaine thermorétractable (classe de protection 2).

Calentar el tubo retráctil hasta que esté firmemente unido al cable, y repetir el proceso con la segunda sección del tubo retráctil delgado (clase de protección 2).

Riscaldare il tubo termoretraibile finché non è saldamente fissato al filo e ripetere il processo con la seconda sezione del tubo termoretraibile sottile (classe di protezione 2).

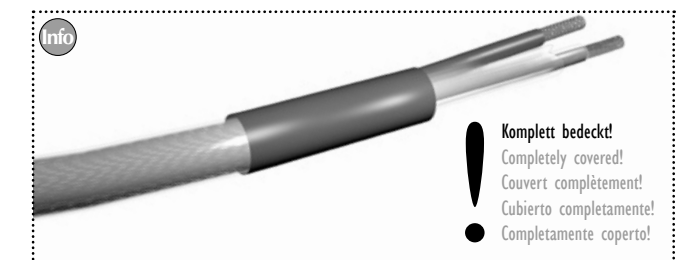
Danach den dickeren Schrumpfschlauch über beide Adern auf die Trennstelle des Koaxialgeflechts ziehen und...

Then pull the thicker heat shrink tube over both leads and over the separation point of the coaxial gauze and ...

Ensuite, tirer la gaine thermorétractable plus épaisse sur les deux fils et sur le point de séparation du lacs coaxial et ...

Luego, tirar el tubo termorretráctil más grueso por ambos cables y por el punto de separación del enrejado coaxial y ...

Quindi tirare il tubo termoretraibile più spesso sopra entrambi fili e sopra il punto di separazione della garza coassiale e ...



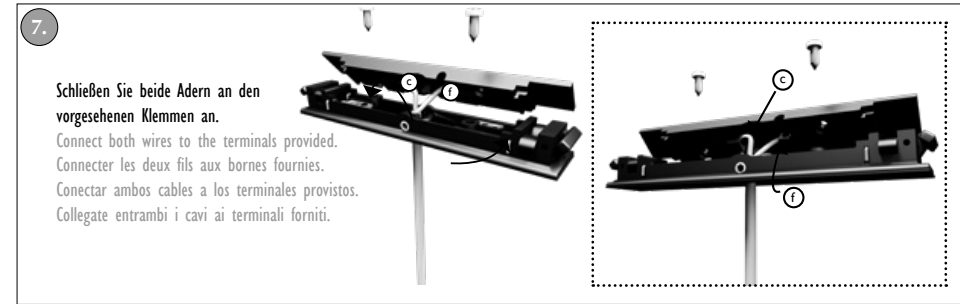
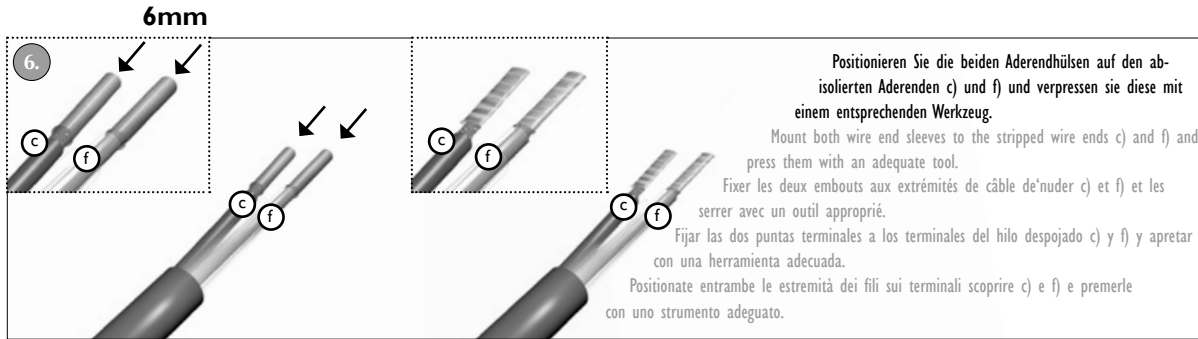
... erwärmen und ebenso wiederholen um eine 2fache Isolationsschicht an der Stelle zu haben.

... heat up and repeat to have a 2-fold layer of insulation in place.

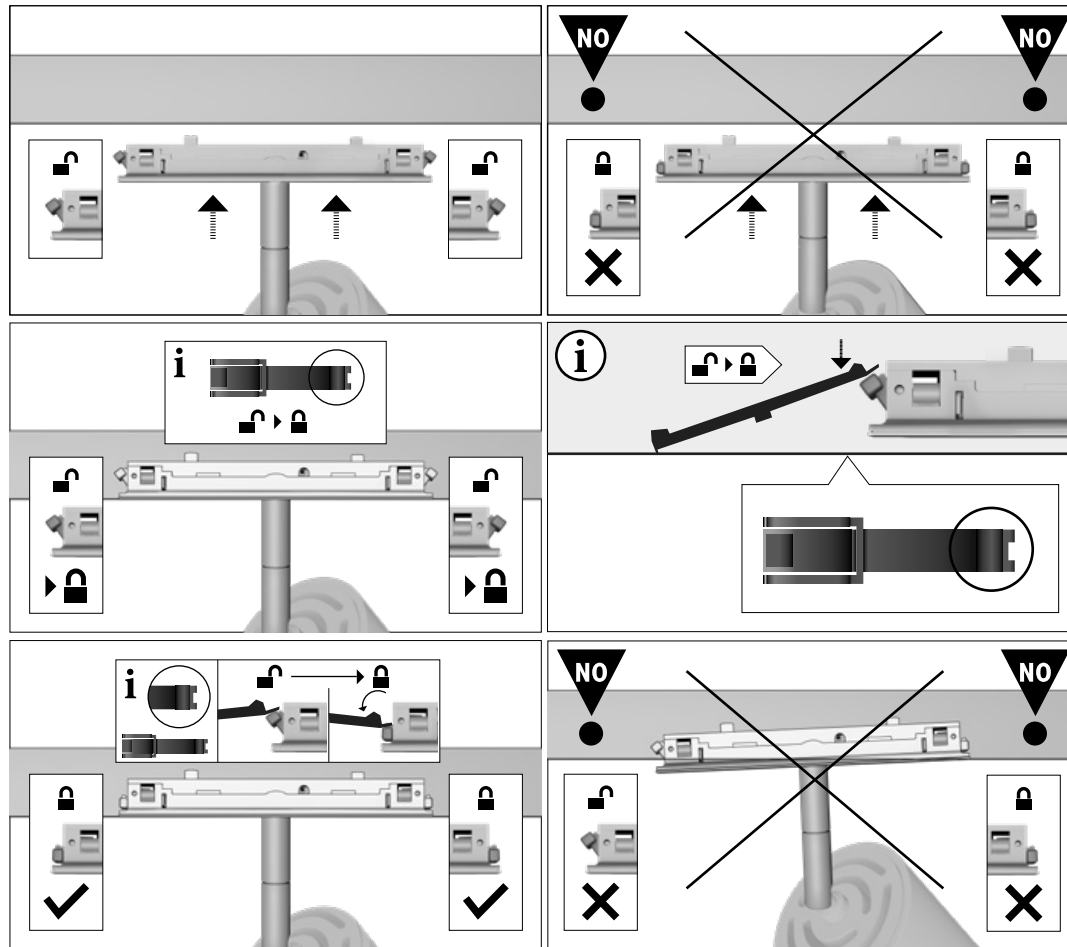
... chauffer et répéter pour avoir une double couche d'isolation en place.

... calentar y repetir para tener una capa doble de aislamiento en el lugar.

... riscaldare e ripetere per avere un doppio strato di isolamento in posizione.



ADAPTER MONTIEREN / ASSEMBLING THE ADAPTER THE ADAPTER / MONTAGE DE L'ADAPTATEUR MONTAJE DEL ADAPTADOR / MONTARE L'ADATTATORE



ADAPTER ABMONTIEREN / DISASSEMBLING THE ADAPTER / DEMONTAGE DE L'ADAPTATEUR DESMONTAJE DEL ADAPTADOR / RIMUOVERE L'ADATTATORE

